



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Janitorial Srv, Stadacona Hospital	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W684H-210010/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W684H-21-0010	<b>Date</b> 2020-11-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-122-6070	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-0-84033 (122)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2020-12-01</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chinye (HAL), Chukwudi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal122
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 401-7604 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W684H-210010/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W684H-210010

Amd. No. - N° de la modif.  
amd 003  
File No. - N° du dossier  
HAL-0-84033

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal122  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### **La modification 003 vise à répondre aux questions ci-dessous**

**Question 1 :** Pouvez-vous nous indiquer le nombre d'employés qui travaillent au quotidien dans le bâtiment?

**Réponse à la question 1 :** Environ 250 militaires et civils.

**Question 2 :** Combien de militaires reçoivent des soins au quotidien?

**Réponse à la question 2 :**

La clinique offre une variété de services, entre autres les services aux patients hospitalisés, la physiothérapie, la dentisterie, la santé mentale et des services spécialisés. La clinique fournit également un soutien administratif aux patients. Par conséquent, il serait très complexe d'indiquer le nombre précis de patients qui se rendent à la clinique au quotidien.

**Question 3 :** Lors de la visite du site, une zone était en construction. Par le passé, l'entreprise de construction effectuait le nettoyage comme il se devait, sinon, il serait difficile pour une entreprise de garder ces zones propres. Devront-ils nettoyer ces zones?

**Réponse à la question 3 :** Les entrepreneurs en construction sont habituellement responsables du nettoyage à l'intérieur des zones de construction sur les sites. En effet, il existe généralement un équipement ou un protocole de nettoyage en particulier pour la prévention et le contrôle des infections (PCI) pendant les travaux de construction et de rénovation, et ce protocole est décrit dans un plan officiel de PCI soumis par les entrepreneurs en construction. L'équipe d'entretien ménager de la clinique aurait des responsabilités accrues en raison des travaux de construction, mais ses responsabilités comprendraient ses tâches contractuelles habituellement réalisées avant et après la construction (exemple : Le MDN peut lui demander de nettoyer un espace en dehors de la routine habituelle avant le début d'un projet ou après la construction, mais les tâches de nettoyage resteraient les mêmes); il se pourrait aussi que la fréquence de nettoyage à l'extérieur des zones de construction soit accrue en raison de l'augmentation de la circulation piétonne. Ce supplément est généralement pris en compte dans le nettoyage « sur demande ».

**Question 4 :** Vous indiquez qu'un manuel des procédures opérationnelles est requis. Une table des matières est-elle suffisante aux fins de l'offre?

**Réponse à la question 4 :** Une table des matières devrait suffire. Le manuel des procédures opérationnelles doit contenir la politique et la procédure de l'entreprise sous contrat (exemple : le contrat finalisé, les exigences applicables à ses propres employés, les normes de sécurité, etc.), mais doit également contenir les normes de l'unité (fréquences et exigences de nettoyage, procédures d'exploitation normalisée [PEN] applicables). L'idéal serait que la direction et les superviseurs soient également bien familiarisés avec le contenu du manuel des procédures opérationnelles, car par le passé, il y a eu une incompréhension importante des obligations contractuelles de la part de la direction et des superviseurs de l'entrepreneur responsable des services d'entretien, ce qui se répercute sur le personnel de première ligne étant donné qu'il n'a pas accès à ces ressources actuellement.

**Question 5 :** Vous indiquez qu'une tête de vadrouille distincte pour chacune des salles clinique et salles de toilette est requise. Peut-on supposer que le matériel préféré pour la vadrouille est la microfibre?

**Réponse à la question 5 :** La microfibre est acceptable pour les vadrouilles. D'après les pratiques exemplaires de l'industrie, toutes les têtes de vadrouille doivent être lavées à fin de la journée (exemple : une tête de vadrouille propre doit être utilisée dans chaque pièce, et non réutilisée un deuxième jour; le lavage quotidien n'est pas obligatoire). Cette mesure est conforme aux pratiques exemplaires de nettoyage de l'environnement en vue de la prévention et du contrôle des infections dans tous les milieux de soins de santé, édition 2018 (annexe 11, p. 148) — <https://www.publichealthontario.ca/-/media/documents/b/2018/bp-environmental-cleaning.pdf?la=fr>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W684H-210010/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W684H-210010

Amd. No. - N° de la modif.  
amd 003  
File No. - N° du dossier  
HAL-0-84033

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal122  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Question 6 :** Dans la portée des services, la section 2.17.5 indique que l'équipement médical non critique doit être nettoyé et désinfecté. Nous ne voyons pas de liste de cet équipement. Pouvons-nous supposer que cela correspond à la liste fournie dans l'édition 2018 des pratiques exemplaires de nettoyage de l'environnement du Comité consultatif provincial des maladies infectieuses - Prévention et contrôle des infections (CCPMI-PCI), ou fournirez-vous une liste d'équipement?

**Réponse à la question 6 :** Le nettoyage de tout l'équipement médical, y compris l'équipement non critique, relève de la responsabilité de nos fournisseurs de soins de santé. Cela s'étend également aux surfaces où du matériel médical ou des papiers peuvent être stockés; le nettoyage de ces surfaces relève de la responsabilité des fournisseurs de soins de santé et permet que l'intégrité du matériel soit maintenue et que les documents susceptibles de contenir des informations sur les patients ne soient pas compromis.

**Question 7 :** Vous indiquez que la collecte des déchets biomédicaux doit se faire au quotidien. Des déchets cytotoxiques ou antinéoplasiques feront-ils partie de ce flux de déchets?

**Réponse à la question 7 :** Les déchets biomédicaux ne sont pas collectés au quotidien, car la clinique ne génère pas suffisamment de déchets biomédicaux pour justifier cela. En général, le personnel d'entretien procède à la collecte des déchets biomédicaux des divers services ou emplacements de la clinique 1 à 2 jours par semaine. Lors du dernier examen du processus des déchets biomédicaux du MDN (mars-avril 2020), il a été indiqué que des déchets cytotoxiques ou antinéoplasiques sont produits sur le site. À l'heure actuelle, les déchets sont collectés tous les mercredis.

**Question 8 :** Devrions-nous être enregistrés auprès de l'EPA en plus de détenir une identification numérique de drogue auprès de Santé Canada? Notre norme concerne les désinfectants enregistrés avec le numéro DIN de Santé Canada qui figurent également sur la liste des désinfectants pour surfaces dures (Covid-19) de Santé Canada. Étant donné que l'approbation de l'EPA est un agrément américain, devrions-nous proposer uniquement des désinfectants répondant aux deux critères?

**Réponse à la question 8 :** Le **Sous-ministre adjoint (Infrastructure et Environnement) (SMA(IE)) - Unité des opérations immobilières (Halifax) Unité Ops Imm(H)** a indiqué que tous les produits approuvés pour le nettoyage de la base doivent provenir de la liste des désinfectants pour surfaces dures et des désinfectants pour les mains (COVID-19) de Santé Canada : Liste des désinfectants dont l'utilisation contre la COVID-19 a été prouvée. C'est également une exigence que nous imposons au personnel d'entretien des Forces maritimes de l'Atlantique [FMAR(A)]. <https://www.publichealthontario.ca/-/media/documents/b/2013/bp-cleaning-disinfection-sterilization-hcs.pdf?la=fr>

**Question 9 :** Au cours de la visite du site, Chelsea MacAulay, l'infirmière en PCI a fait savoir très clairement que, quelle que soit l'entreprise qui obtient le contrat, elle doit disposer d'un personnel de nettoyage formé au contrôle des infections avant de pouvoir entrer dans le bâtiment. ?? La seule façon de s'en assurer serait d'inclure les noms des membres du personnel proposés dans sa réponse à l'appel d'offres, en confirmant qu'ils possèdent une cote de fiabilité et en indiquant leur numéro et une copie de leurs certificats en prévention et contrôle des infections.

**Réponse à la question 9 :** L'entrepreneur retenu devra fournir la preuve de la formation de base en prévention et contrôle des infections, dispensée par un organisme de formation de l'industrie avant le début du contrat, mais après l'attribution de ce dernier. Toutes les autres formations seront dirigées sur place par l'infirmière en PCI.

**Question 10 :** Quelle est la taille de la zone à déneiger?

**Réponse à la question 10**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W684H-210010/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W684H-210010

Amd. No. - N° de la modif.  
amd 003  
File No. - N° du dossier  
HAL-0-84033

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal122  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Tous les jours de la semaine, l'entrepreneur sera responsable du DÉNEIGEMENT et du DEGLAÇAGE des entrées et des sorties de secours de façon à permettre aux services de l'immeuble de retirer toute neige et glace restante, tel que décrit ci-dessous.

Les estimations du MDN sont les suivantes

SH100- env. 30 m<sup>2</sup>

Entrée de la clinique médicale

Entrée du centre de physio

La clinique dentaire est un cabinet interne du SH100 et est couverte par un autre contrat

S80-environ 70 m<sup>2</sup>

Entrée principale

Entrée d'urgence

Entrée de l'aire de chargement

**Question 11 :** Pouvez-vous préciser le nombre actuel d'interventions chirurgicales annuelles?

**Réponse à la question 11 :** Donnée non disponible

Question 12 : Qui est responsable des déménagements de meubles?

**Réponse à la question 12 :** Le déménagement des meubles est organisé par le personnel de la clinique.

Question 13 : Qui nettoie ou change les tapis d'entrée?

**Réponse à la question 13 :** C'est l'entrepreneur sollicité pour le nettoyage qui nettoie les tapis d'entrée.

**Question 14 :** Élimination des déchets ordinaires – pouvez-vous confirmer qu'il incombera à l'entrepreneur de ramener les ordures ou déchets dans la salle à ordures du rez-de-chaussée, et indiquer s'il incombe au client ou aux autres de retirer les déchets du bâtiment?

**Réponse à la question 14 :** Les déchets ordinaires sont emportés vers les poubelles situées à proximité des portes de chargement par le personnel de nettoyage, au besoin.

**Question 15 :** La demande de propositions (DP) mentionne 44 toilettes, mais il semble y avoir plus de 200 toilettes, car de nombreuses chambres comportent des toilettes. Pouvez-vous indiquer la répartition des toilettes et clarifier le calendrier de nettoyage actuel ou requis?

**Réponse à la question 15 :** 44 sont nettoyées régulièrement et selon les besoins. Les autres sont nettoyées par l'occupant des bureaux. Si plus de 5 en sus des toilettes doivent être nettoyés puis une autorisation de tâche doivent être soulevées

**Question 16 :** Pouvez-vous vérifier le calendrier de nettoyage requis pour les pièces utilisées comme bureaux de consultation et procédures mineures?

**Réponse à la question 16 :** Le nettoyage est effectué au quotidien et « au besoin »; p. ex., si un patient vomissait dans un cabinet de cliniciens, les agents d'entretien devraient venir s'en occuper en dehors du nettoyage quotidien.

**Question 17 :** Les produits de nettoyage seront-ils livrés dans les magasins et les services de réception de la base et devront-ils être redistribués par l'entrepreneur OU les produits peuvent-ils être déposés directement dans les bâtiments desservis?

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W684H-210010/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W684H-210010

Amd. No. - N° de la modif.  
amd 003  
File No. - N° du dossier  
HAL-0-84033

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal122  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Réponse à la question 17 :** Les produits de nettoyage sont fournis par l'entrepreneur et peuvent être stockés dans la salle d'entreposage ou l'ancienne cafétéria. L'espace est fourni par l'organisation. L'entrepreneur doit organiser la livraison.

**Question 18 :** Les salles de traitement nécessitent-elles un nettoyage de précaution renforcée (contact/gouttelettes/particules aéroportées)? Dans l'affirmative, existe-t-il des données sur la fréquence de ce nettoyage?

**Réponse à la question 18 :** Oui, les salles de traitement nécessitent un nettoyage de précaution renforcée contre les gouttelettes et contacts. Cela s'applique à tout moment à la salle d'isolement, qui doit être nettoyée à la fois par le personnel de santé et le personnel d'entretien après chaque utilisation. Toute autre zone de traitement à l'intérieur de la clinique peut être soumise au même nettoyage, car on découvre parfois que des patients ont des maladies qui exigent ce type de nettoyage après avoir été amenés pour évaluation. Par exemple, si un cas potentiel d'oreillons a été diagnostiqué dans la salle de traitement, cette salle nécessitera une désinfection terminale à titre de précaution contre les contacts ou gouttelettes. Il est peu probable que nous ayons besoin d'un nettoyage à titre de précaution contre les particules aéroportées, car aucun espace dans la clinique n'est approprié ou sûr pour les patients en isolement aérogène, et tous les patients présentant des symptômes ou souffrant d'affections en lien avec des particules aéroportées doivent être conduits dans un hôpital civil pour assurer un isolement adéquat. Toutefois, s'il arrive que le diagnostic soit erroné et qu'ils soient présents sur place, nous aurions besoin d'un nettoyage à titre de précaution contre les particules aéroportées.

**Question 19 :** Quel équipement, le cas échéant, est fourni pour le déneigement?

**Réponse à la question 19 :** L'entrepreneur doit fournir l'équipement de déneigement.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.